



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación
Dirección de Educación Superior



Instituto Superior del Profesorado
"Dr. Joaquín V. González"

INSTITUTO SUPERIOR DEL PROFESORADO "Dr. JOAQUÍN V. GONZÁLEZ"

"1983 - 2023. 40 años de Democracia"

NIVEL: Superior

CARRERA: Profesorado de Educación Superior en Lengua y Literatura

CURSO: 2° **COMISIÓN:** B **TURNO:** vespertino

EJE: Campo de la Formación General

INSTANCIA CURRICULAR: Lengua extranjera: Inglés Nivel I

CURSADA: cuatrimestral

CARGA HORARIA: 3 horas semanales

PROFESOR/A: Ana Lojo

CICLO LECTIVO: 2023

FUNDAMENTACIÓN:

La introducción en la carrera de la asignatura **Inglés** como prerrequisito tiene el propósito de brindar a los alumnos capacitación en lectocomprensión de diferentes tipos de textos en lengua inglesa, con el fin de proporcionarles las herramientas necesarias para que puedan leer bibliografía en su lengua original, imprescindibles a la hora de realizar trabajos de investigación o de analizar literatura escrita en lengua inglesa.

El objetivo es que los alumnos puedan leer textos originales, de modo que no se trabajará con textos modificados. Se seleccionarán distintos tipos de textos: informativos, argumentativos, literarios. Parte de las estrategias de comprensión global de lectura estará ligada a la identificación de los distintos tipos de textos y sus características y vocabulario.

Por lo general, en los cursos de inglés y en las escuelas se trabaja la lectocomprensión utilizando textos simplificados para que se adapten al nivel de comprensión de los alumnos, o con textos originales expositivos sencillos en cuanto a su forma y contenido. Por lo tanto, suele ocurrir que los lectores, aun cuando tienen conocimientos previos de inglés, se encuentran muy limitados a la hora de abordar un texto original complejo. Por consiguiente, esta asignatura se propone, en el transcurso de sus dos niveles, proporcionar a los alumnos las herramientas necesarias para comprender textos académicos de mayor complejidad, herramientas indispensables para mantenerse actualizados en su profesión, ya que a menudo la bibliografía más actualizada está escrita

en inglés y no siempre traducida, o si está escrita en otra lengua, se traduce primero al inglés y no al español.

La actividad principal que se realizará en la materia será la lectura de textos en inglés, reflexiones sobre la lectura y discusión oral en castellano, y reformulación de las ideas extraídas del texto en forma escrita, también en castellano, de modo que los futuros docentes tendrán oportunidades de reflexionar sobre la lengua, sobre la lectura, la interpretación y la escritura.

Finalmente, se buscará que los textos seleccionados tengan relación en su contenido temático con las otras materias de la carrera. Se seleccionarán textos que aborden temas tales como la educación, los estudios literarios, la lengua, los procesos de lectura, la adquisición del lenguaje.

OBJETIVOS:

Objetivos del nivel I:

Que los alumnos:

- Logren comprender significados globales.
- Puedan elaborar hipótesis de lectura valiéndose de los datos bibliográficos, el título, subtítulos, notas al pie, gráficos, ilustraciones, palabras resaltadas.
- Identificar propósito del texto, postura del autor, probable audiencia y tipo textual.
- Identificar palabras claves y organización del texto.
- Reconocer elementos cohesivos del texto.
- Frente a las palabras desconocidas, que puedan identificar cuáles son importantes y cuáles se pueden saltar, deducir el significado de palabras transparentes, recurrir al contexto para deducir el significado, reconocer categorías y utilizar sus conocimientos sintácticos para reconocer la función de la palabra y así inferir su sentido, buscar en el diccionario cuando sea necesario, ayudarse con los significados y usos de prefijos y sufijos.
- Identificar las ideas principales del texto.
- Abstraer la idea principal del texto y reformularla en forma escrita en castellano.

CONTENIDOS:

- Anticipación de la lectura:

Signos textuales y paratextuales que cooperan con la comprensión del texto. Tipos de texto. Conectores y organizadores del texto. Palabras claves. Párrafos que resumen el texto. Propósito del autor. El rol de la inferencia en la lectura. La elaboración de hipótesis de lectura.

- **La lectura y comprensión global del texto:**

Oración tópica de un párrafo. Palabras transparentes. Orden de sustantivos y modificadores. Modalización. Elementos cohesivos. Afijos. La negación. Vocabulario académico. Inflexiones verbales. Marcadores de tiempo. Indicadores de secuencia. Conceptos. Ideas principales y secundarias. Resumen.

- **La reformulación:**

Abstracción de la idea principal del texto en una oración. Ideas secundarias. Conceptos principales.

MODALIDAD DE TRABAJO:

Se adoptará una metodología que promueva el intercambio de ideas entre los alumnos y entre alumnos y docente. Se debatirán las hipótesis de lectura previamente a la lectura de los textos, para facilitar así la comprensión.

Las actividades de comprensión de texto se realizarán en forma grupal, lo cual permite compartir estrategias y enriquecerse con las lecturas de otros. La función del docente en esta etapa será guiar a los alumnos en la solución de dificultades y proporcionarles las herramientas necesarias para resolverlas. Se trabajará en la identificación de la idea global del texto y la reformulación en forma escrita. Se proporcionará un espacio para que los alumnos compartan la lectura de sus reformulaciones escritas sobre los textos, por considerarse que el intercambio de lecturas y comentarios permite corregir y enriquecer la propia lectura y reformulación.

Se realizarán tareas de reflexión sobre el propio proceso de aprendizaje, los progresos, las dificultades y posibles maneras de solucionarlas.

TRABAJOS PRÁCTICOS:

Los trabajos prácticos consistirán en:

* la lectura y realización de actividades propuestas en las clases

*dos trabajos prácticos escritos a entregar en las fechas asignadas oportunamente que podrán ser autocorregidos en dos instancias con la guía de la docente

*un parcial.

RÉGIMEN DE PROMOCIÓN:

Acreditación sin examen final

Para promover la materia sin examen final, se requerirá una asistencia a los encuentros presenciales (clases) no inferior al 75 %. Se deberán aprobar los trabajos prácticos pautados y aprobar un examen parcial presencial en el que se

evaluarán los procesos de lectura global practicados durante las clases. Ambas instancias de evaluación serán aprobadas con un mínimo de seis puntos. Habrá una instancia de recuperación para la evaluación parcial.

En la instancia de recuperatorio, si la calificación obtenida fuese:

- 6 (seis) puntos o más, se conserva el régimen de acreditación sin examen final;
 - entre 4 (cuatro) y 5 (cinco), se pasará al régimen de acreditación con examen final;
 - menos de 4 (cuatro), deberá recursar la instancia curricular.
- La calificación final resultará del seguimiento integral de la asistencia a clase, la aprobación de los trabajos prácticos y la aprobación de los exámenes parciales. Si no se cumpliera con alguno de estos requisitos, se pasará al sistema de acreditación con examen final.

Acreditación con examen final

Para aprobar la materia con examen final, se requerirá una asistencia a los encuentros presenciales (clases) no inferior al 60 %. Se deberán aprobar los trabajos prácticos pautados y aprobar un examen parcial presencial en el que se evaluarán los procesos de lectura global practicados durante las clases. Ambas instancias de evaluación serán aprobadas con un mínimo de cuatro puntos. Habrá una instancia de recuperación para la evaluación parcial.

Si alguno de los recuperatorios se desaprueba con menos de 4 (cuatro) puntos, se deberá recursar la materia.

- Si se cumple con la cantidad y no con la calidad de los trabajos prácticos, se podrá rendir una evaluación especial hasta el turno de febrero-marzo del año siguiente para poder rendir el examen final.

Situación de alumno libre

Para aprobar la materia en carácter de libre, se deberá rendir un examen escrito, el cual consistirá en la lectura de un texto que se le proporcionará en el momento de la evaluación y la resolución de actividades de anticipación, comprensión y conclusión.

Se rendirá con el programa completo del curso lectivo del año anterior.

Lxs estudiantes que hayan iniciado la cursada en calidad de regular y hayan perdido esa condición por inasistencias, podrán rendir como libres en el turno inmediato a la finalización de la cursada, con el programa vigente de ese período lectivo.

BIBLIOGRAFÍA:

Específica:

Selección de textos ordenados según el grado de dificultad con actividades destinadas a guiar la lectura y abordar los contenidos del curso.

González, María Susana, *Diccionario de Gramática Funcional Inglesa*, publicación de UBA, Facultad de Filosofía y Letras, 2009.

General:

Goodman, Keneth S. "Reading, Writing, and Written Texts: A Transactional Sociopsycholinguistic View".

Murray, John D. "Logical Connectives and Local Coherence" in Lorch, Robert and O'Brian, Edwards (eds), *Sources of Coherence in Reading*, Hillsdale, NJ: Lawrence Erlbaum Associates, Publishers. Ch 6, pp. 107-125, 1995.

Rosenblatt, Louise M., "The Transactional Theory of Reading and Writing" in Ruddell, Robert B. et. al. *Theoretical Models and Processes of Reading*. Newark, DL: IRA, 1994.

Smith, Frank, *Joining the Literacy Club*. London, Heinemann, 1988.

Smith, Frank, *Reading Without Nonsense*. New York: Teaching College Press, 1985.

Van Dijk, Teun A. "Semantic Discourse Analysis", in Van Dijk 1985.

Wodak, Ruth. "Strategies in text production and text comprehension: A new perspective". in Stein, Dieter (de.) *Co-operating with written texts. The pragmatics and comprehension of written texts*. Berlin: Mouton de Gruyter, 1992.